

Q7

04/06 → 05/15

D

Produktübersicht

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

GB

Product overview

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

F

Aperçu des produits

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

I

Cerrellata dei prodotti

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

E

Descripción del producto

Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

NL

Productoverzicht

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446



WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!





IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

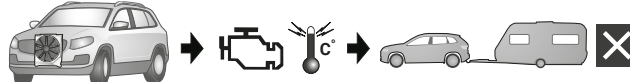
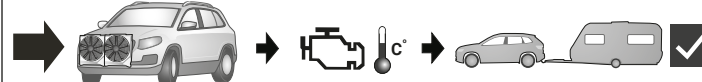
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

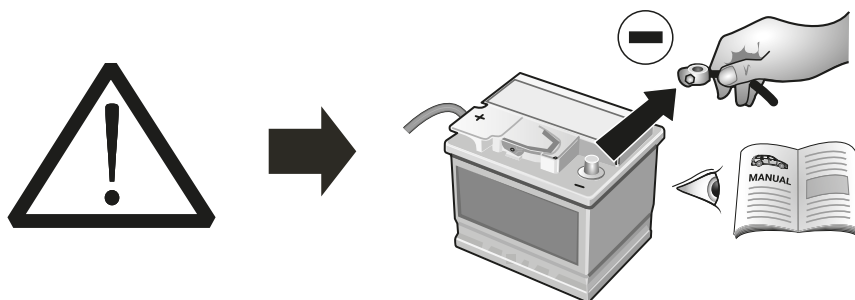
Wij raden u aan

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!



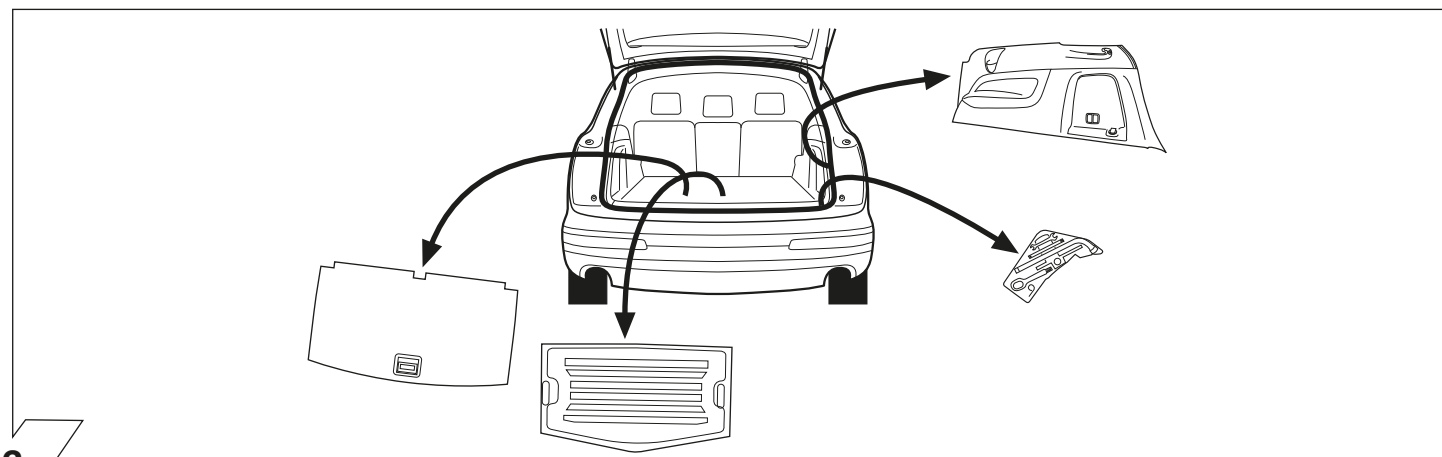
HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de

 			
ACHTUNG!		ATTENTION!	
D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!
¡ATENCIÓN!		ATTENTIE!	
UWAGA!		POZOR!	
ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!	PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadkach zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy). Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!	SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvyšeny !! Prosime bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!

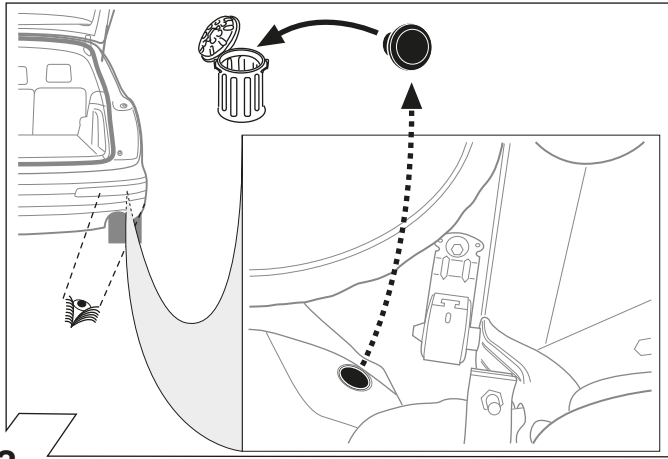


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!
D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work ! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération ! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori ! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!
¡ATENCIÓN!	ATTENTIE!	UWAGA!	POZOR!
ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo ! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!!	PL Aby zapobiec zbytcznym błędom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!	SK Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, musi byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este pred začatím montáže ! Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu príviesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosime dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

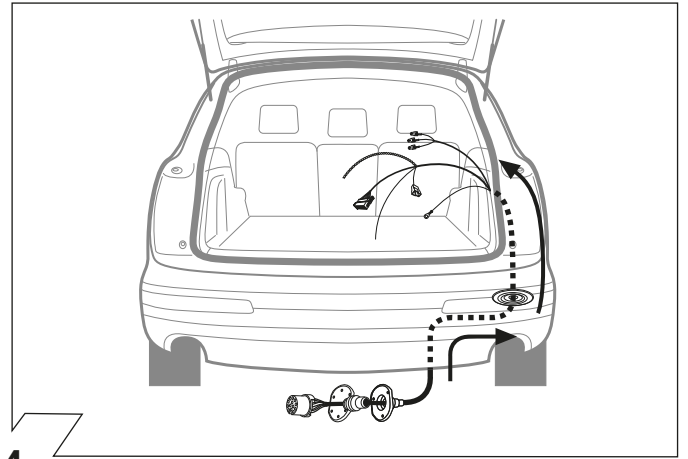
1



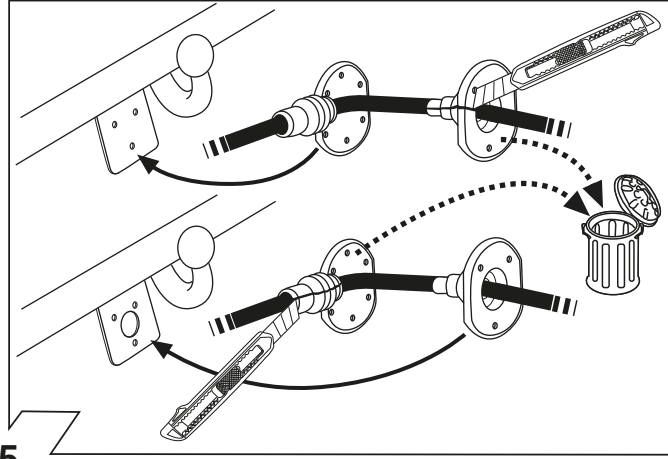
2



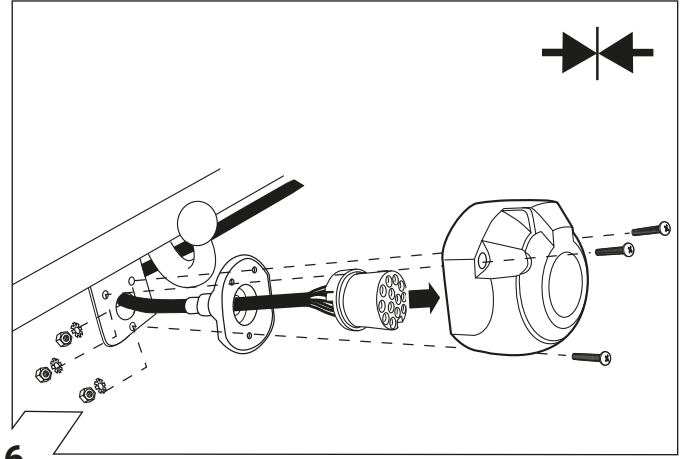
3



4



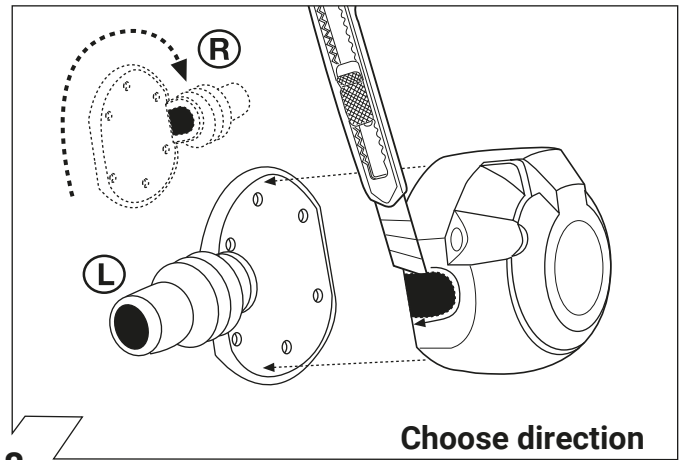
5



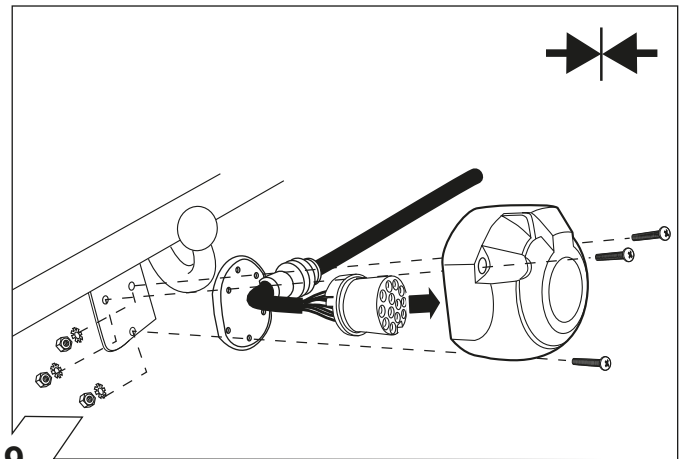
6

ISO 11446				Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	1-8	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	
	8	BL/RD	42W	
	9	RD	240W	
	10	YL	180W	
	10	YL/BR		
	12			
	9	RD/BR		

7



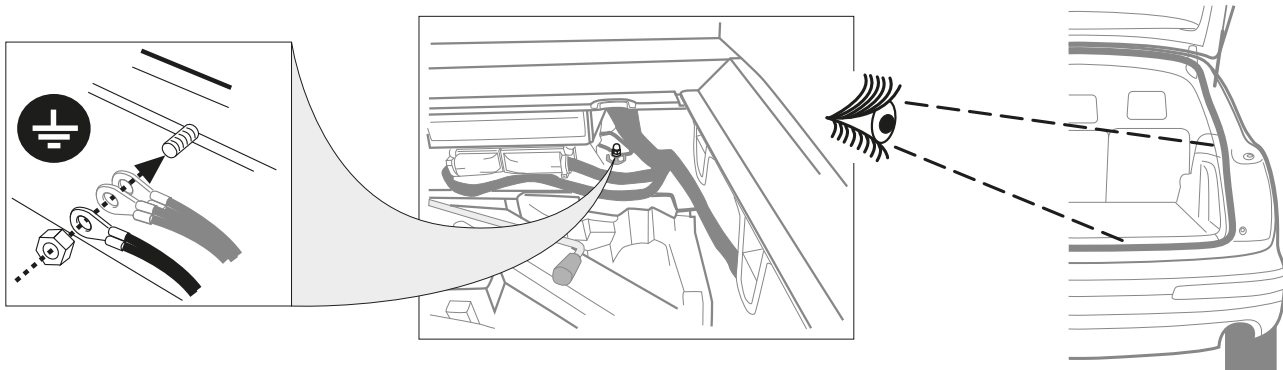
8



9

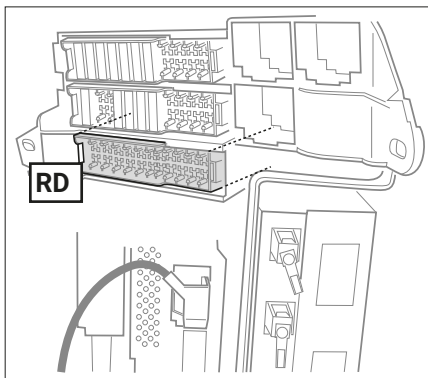
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

10



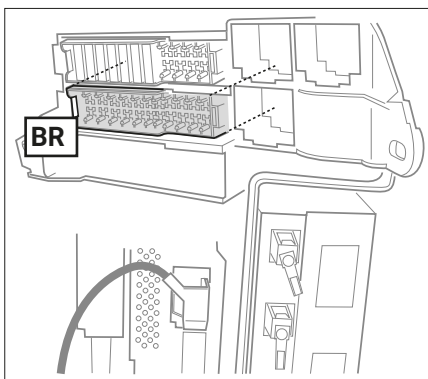
11

OPTION 1



13 - 18
26 - 40

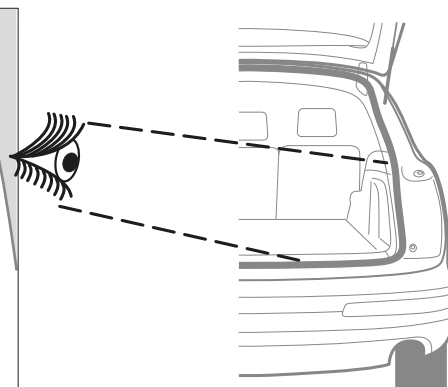
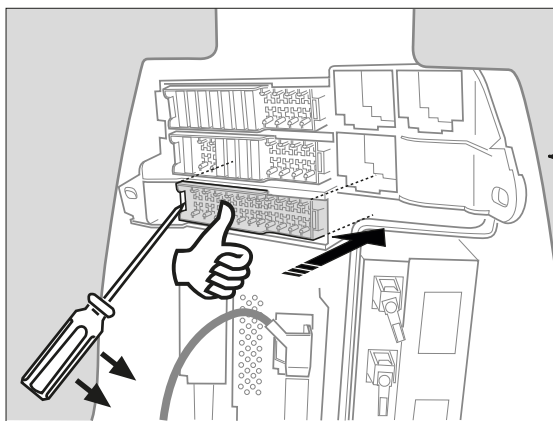
OPTION 2



19 - 40

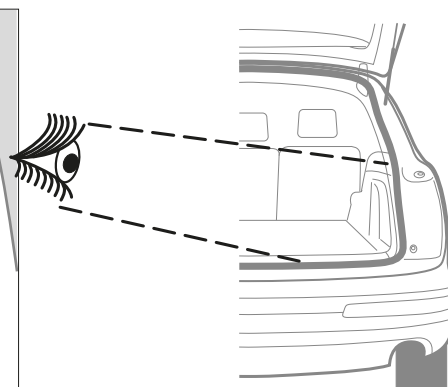
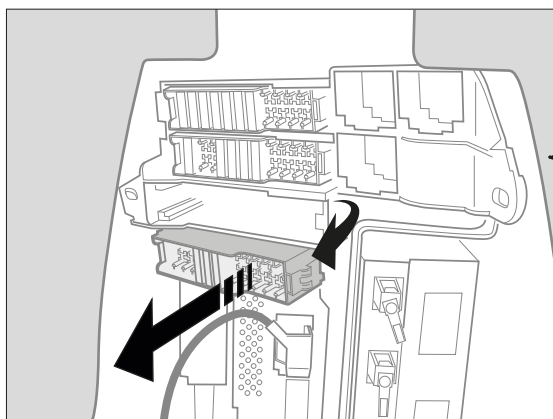
12

OPTION 1



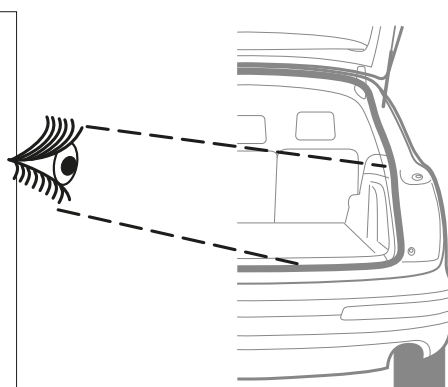
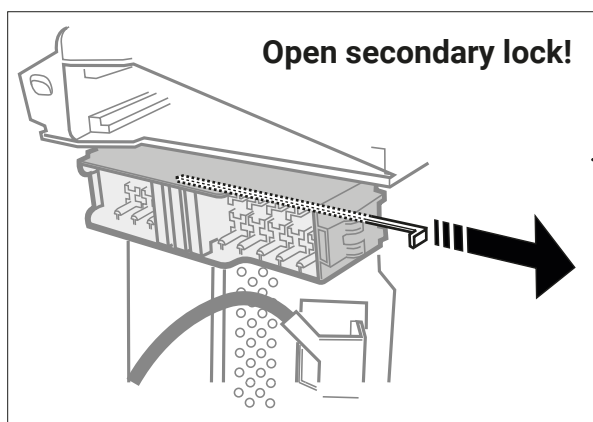
13

OPTION 1



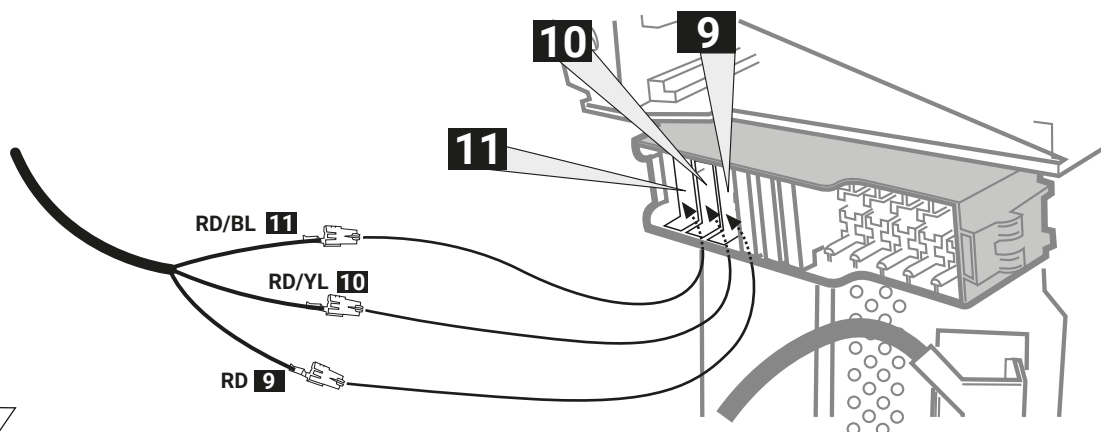
14

OPTION 1



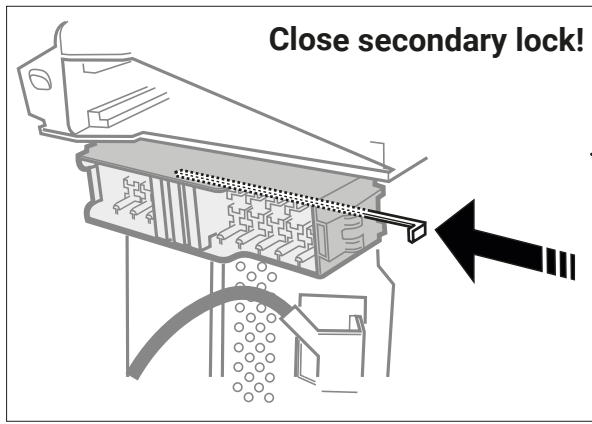
15

OPTION 1

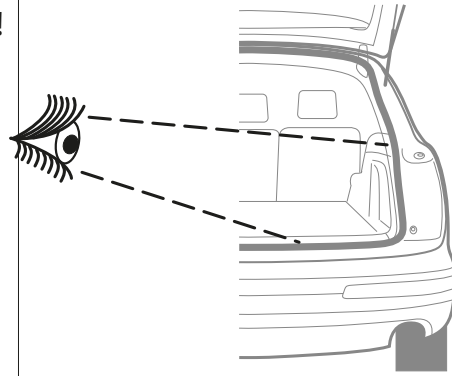


16

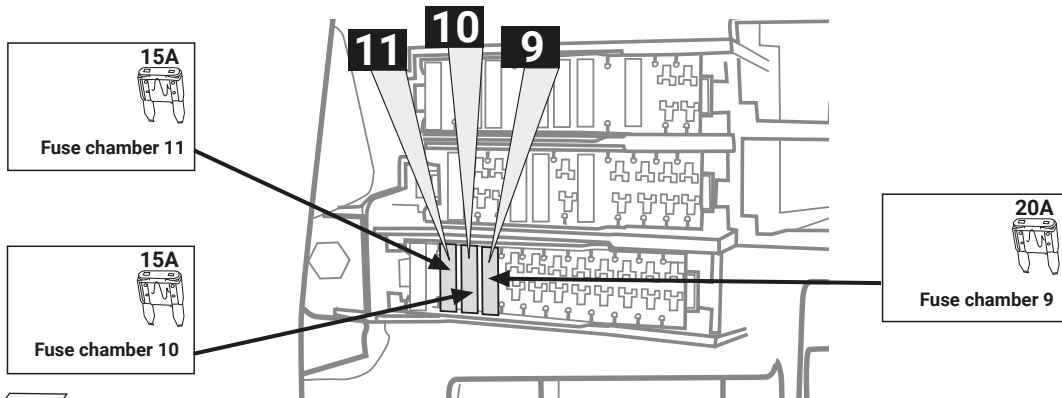
17



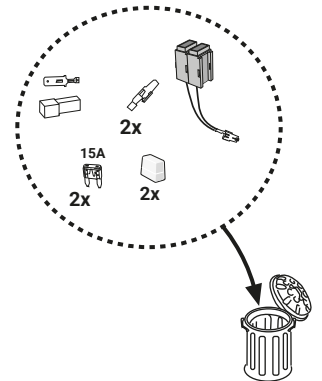
OPTION 1



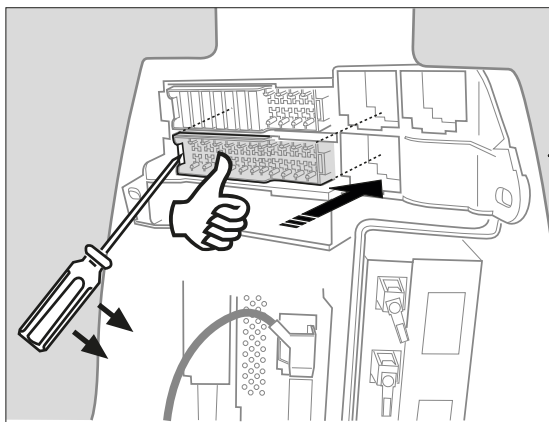
18



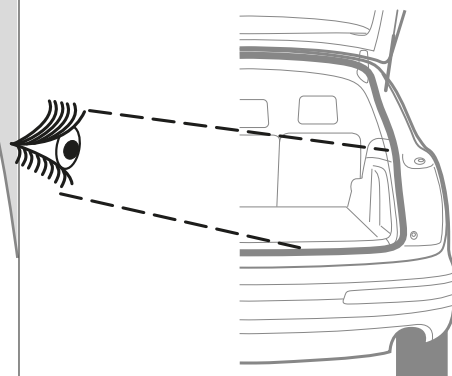
OPTION 1



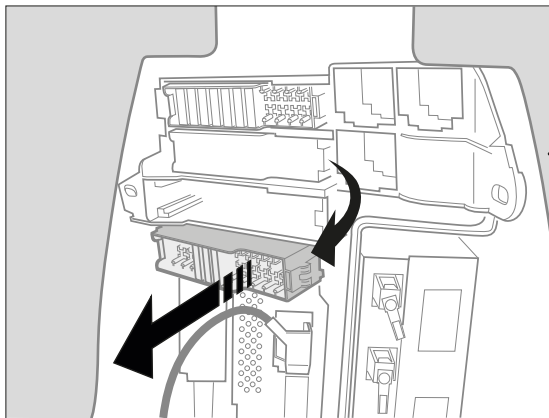
19



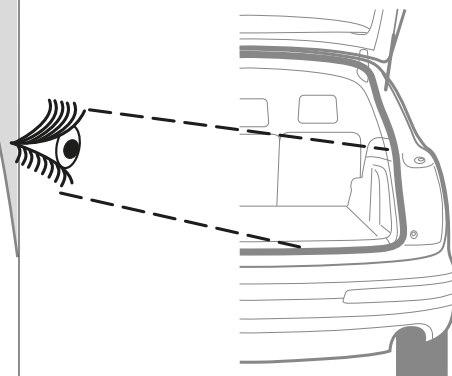
OPTION 2



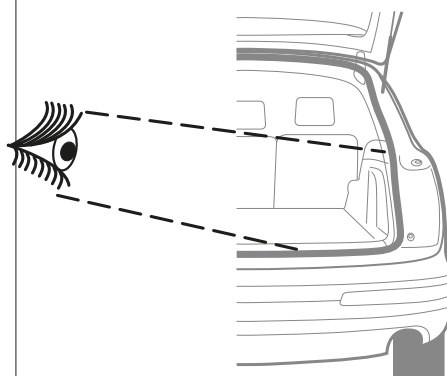
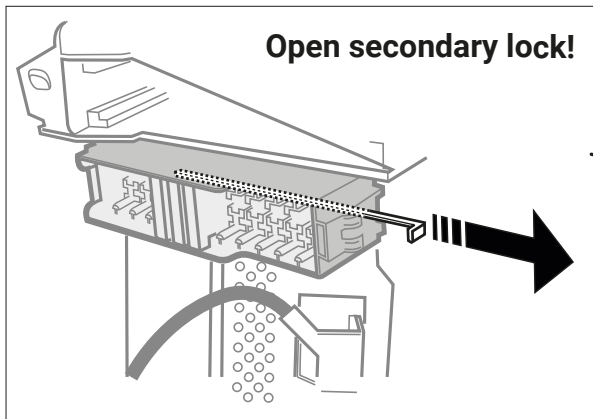
20



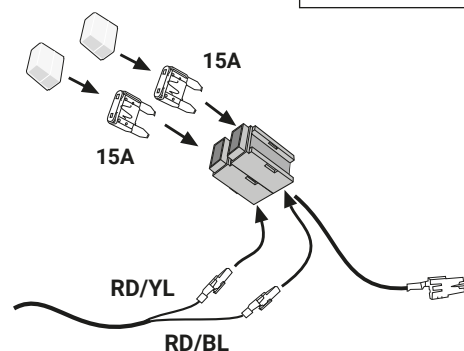
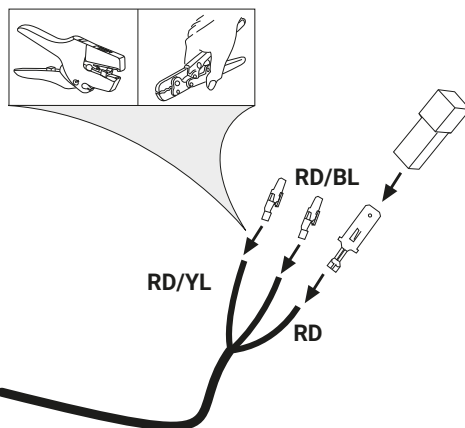
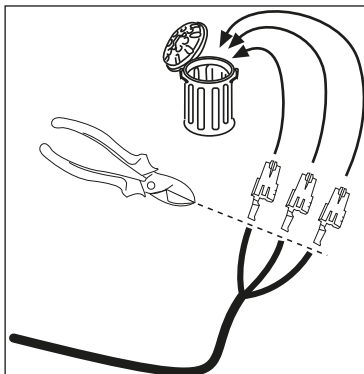
OPTION 2



Open secondary lock!

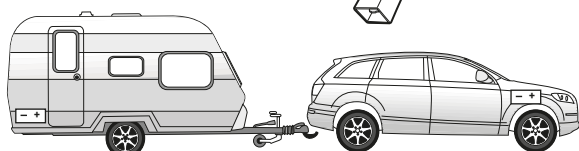


21



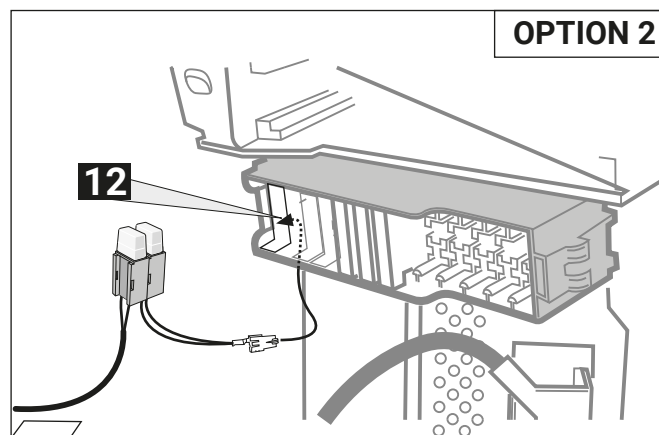
22

OPTIONAL



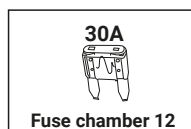
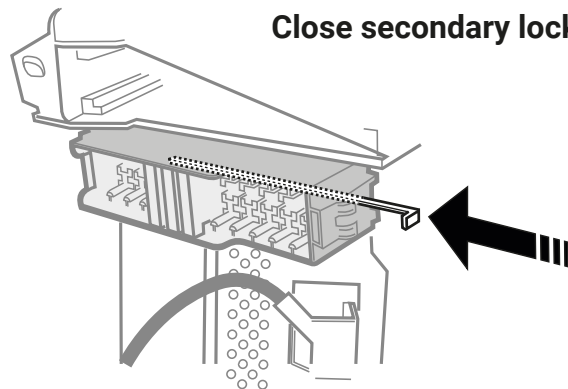
23

12



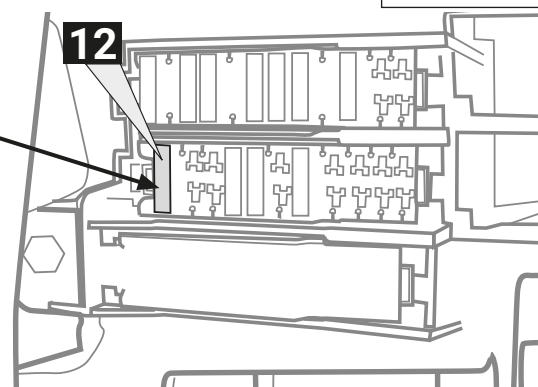
24

Close secondary lock!



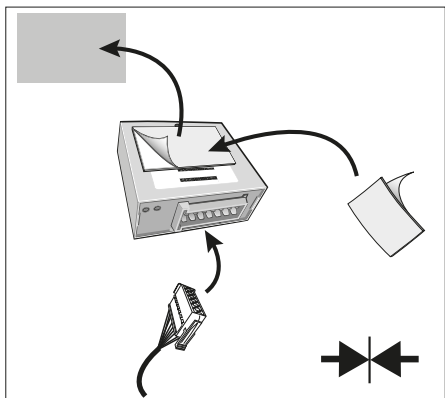
Fuse chamber 12

12

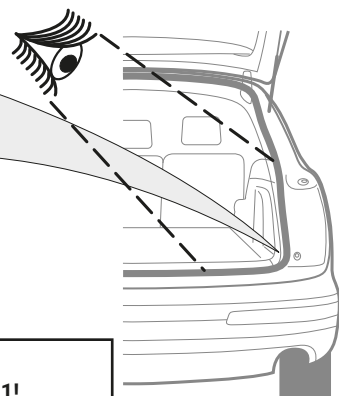


25

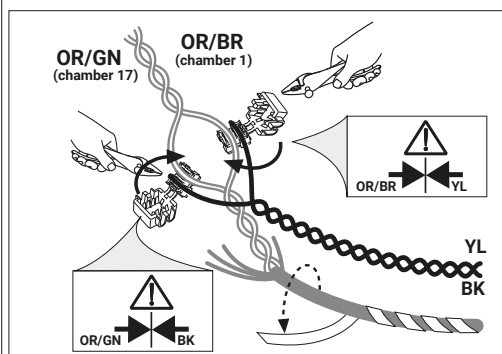
26



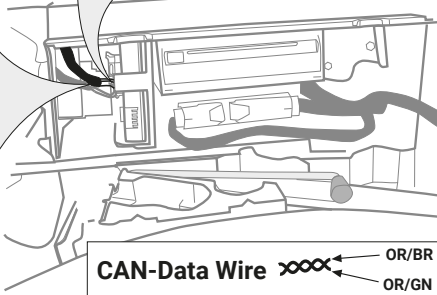
Important!
Please note informations in picture 1!



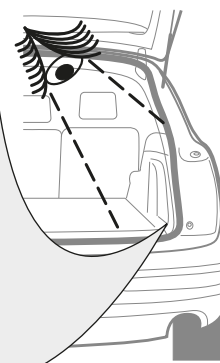
27



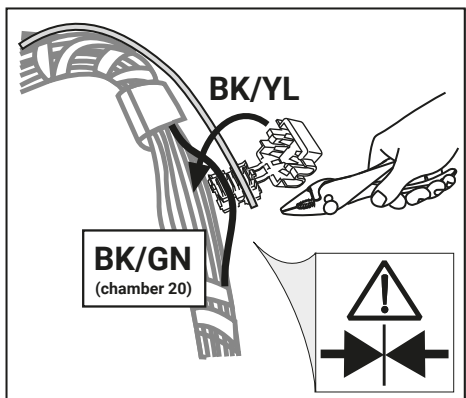
32 pin connector (BL)



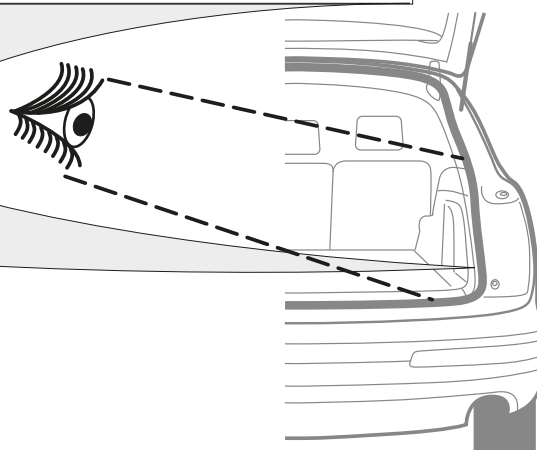
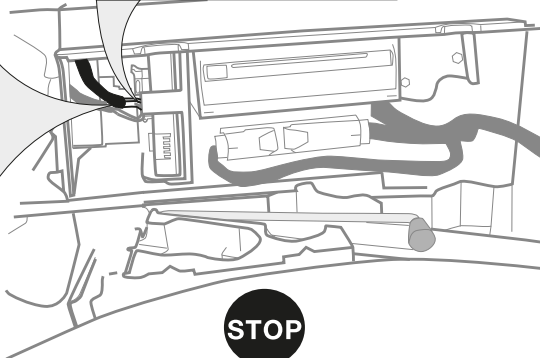
Important!
Please note informations
in
picture 1!



28

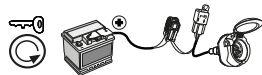
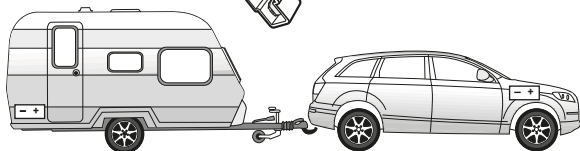


32 pin connector (BL)

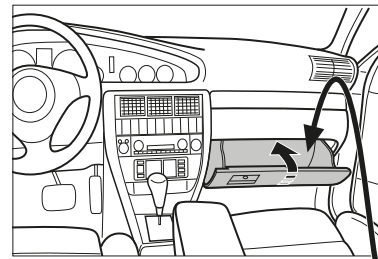


OPTIONAL

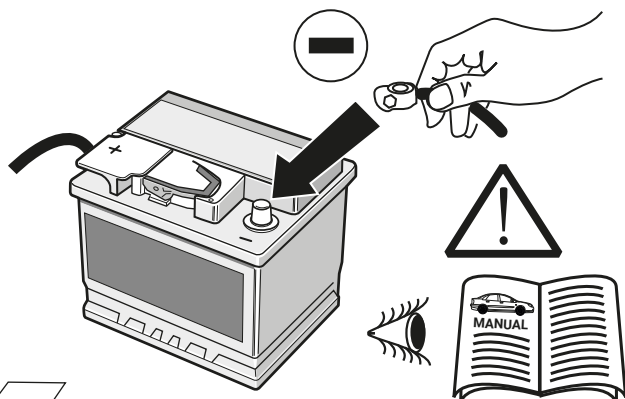
YL/BR
YL



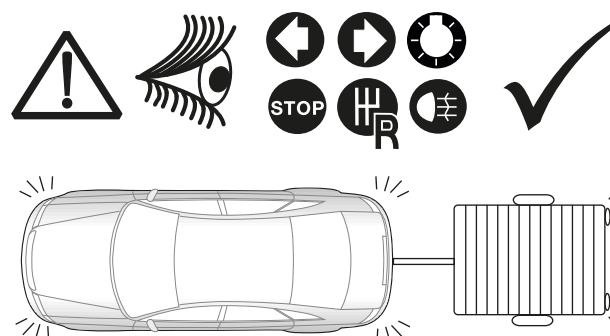
29



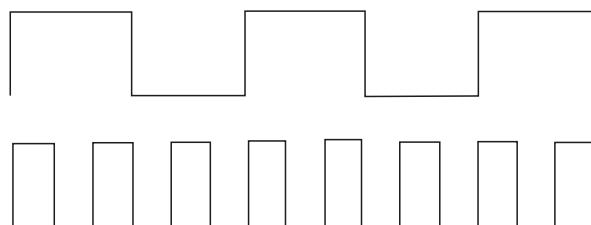
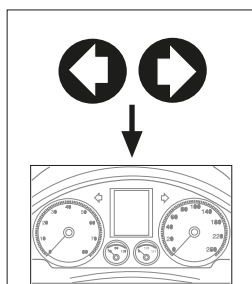
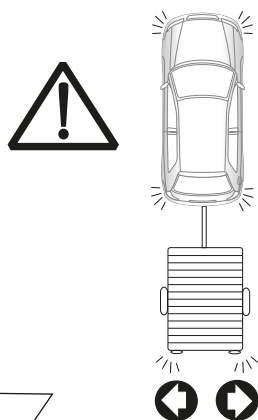
30



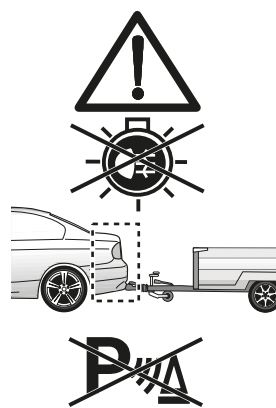
31



32



33



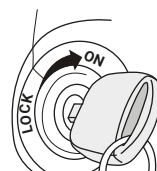
SETUP



1.

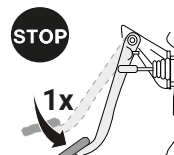


2.

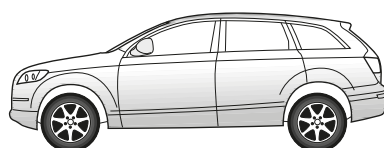


Ignition ON

3.

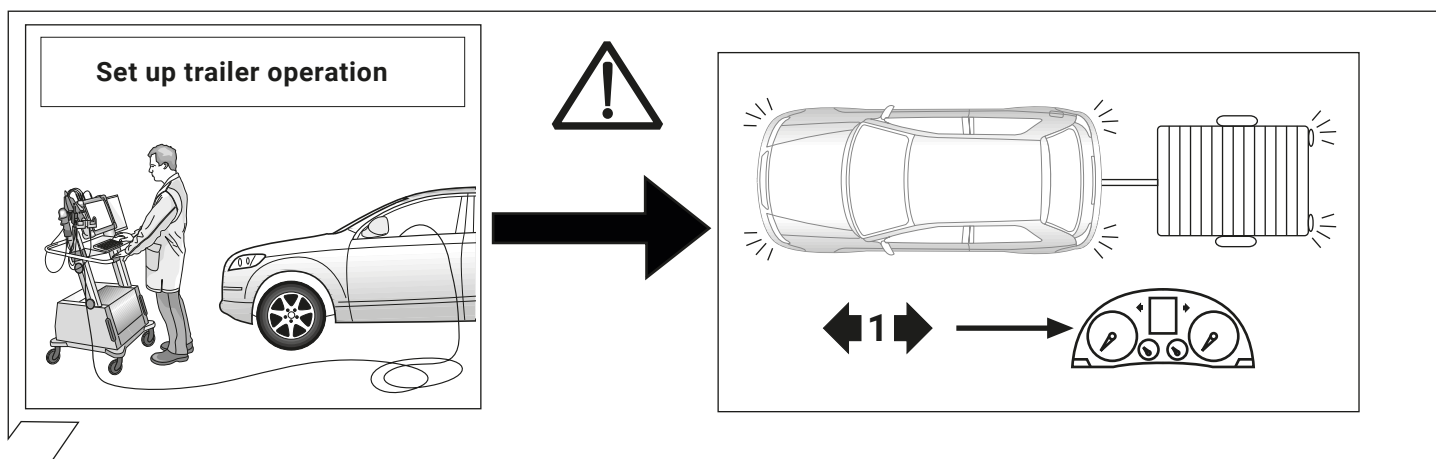


4.



34

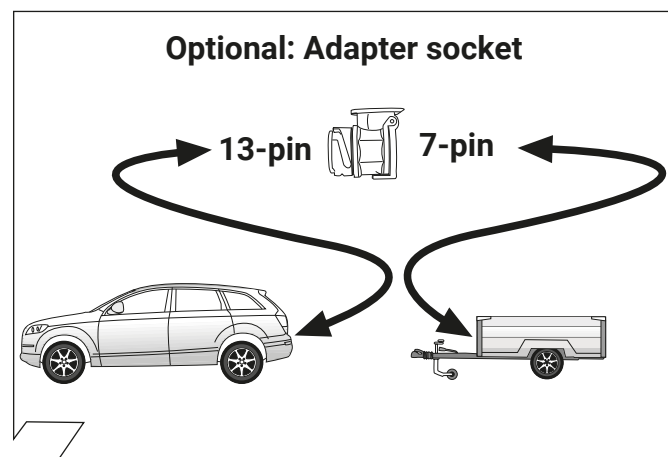
35



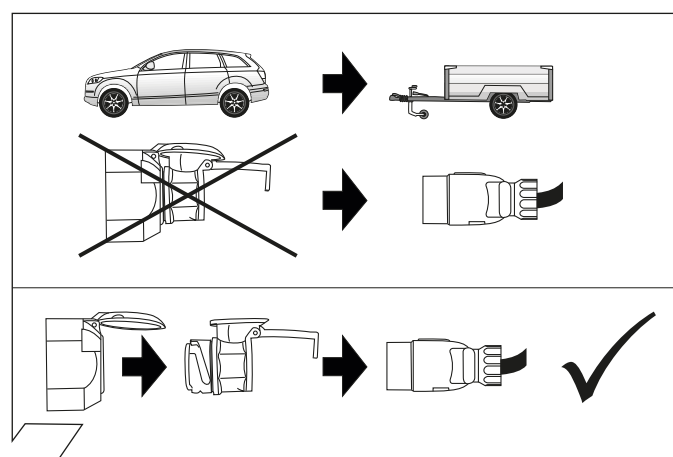
36



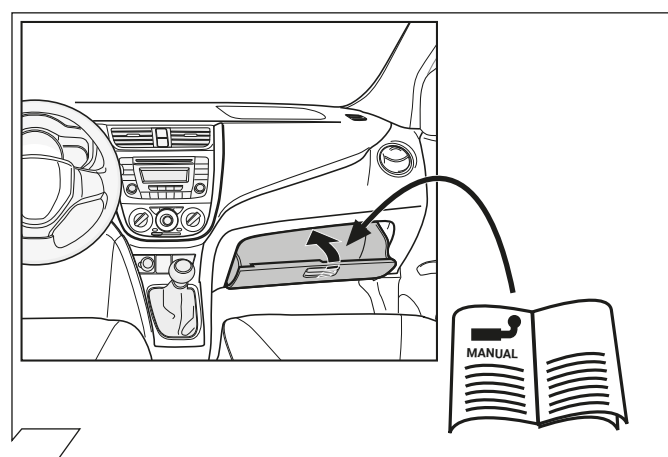
37

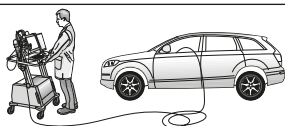


38



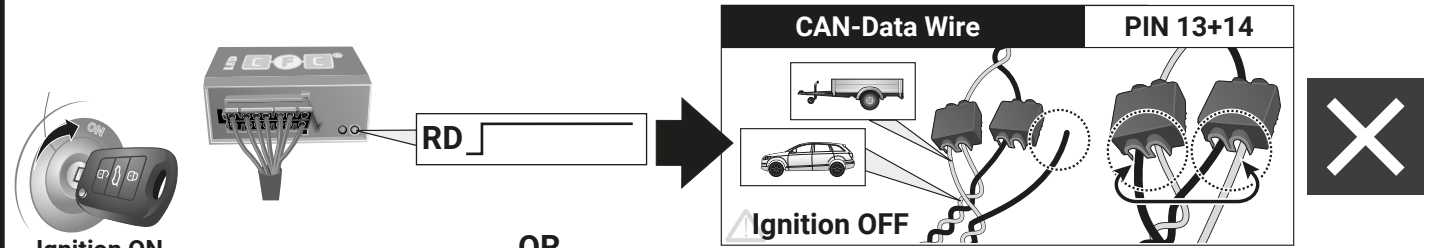
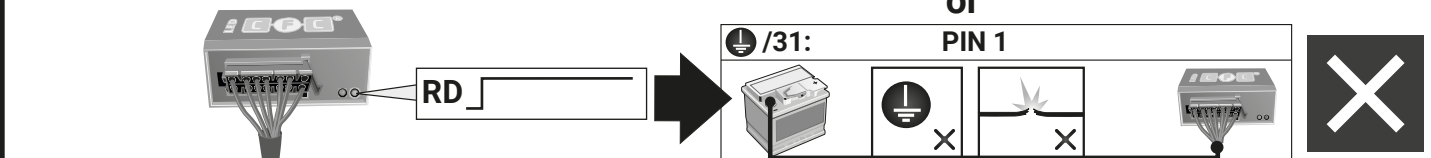
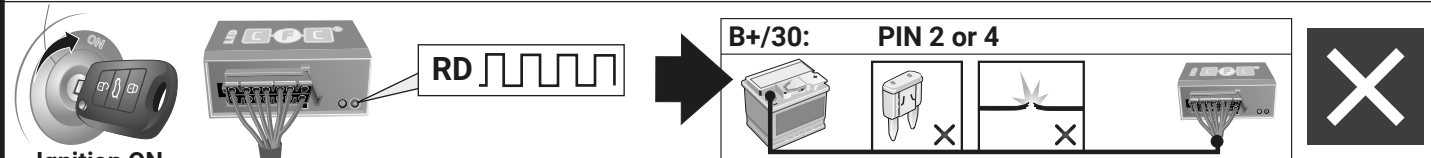
39





Set up trailer operation

D	GB	F	I
Codierung bitte wie folgt durchführen: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Gateway-Verbauliste • 19 – Diagnoseinterface für Datenbus • Codierung (Dienst 1A) • 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) Fahrzeuge mit Einparkhilfe Die automatische Deaktivierung der rück-wärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Gateway-Verbauliste • 76 – Einparkhilfe • 07 – Steuergerät codieren • Den Wert 10000 zur aktuellen Codierung addieren & neu programmieren Alternative Codierung: Geführte Fehlersuche → Sprung • Funktions- / Bauteilauswahl • Innerhalb des Aktions-Managements (AM) das Prüfprogramm (Direkteingabe SVM-Code für Fahrzeugumbau) wählen. → Fertig • SVM Code eingeben Den SVM-Code (AM-Code) finden Sie im "Codierungsbeiblatt" in den Audi Händler-portalen (u.a. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).	Please effect coding as follows: • Vehicle self-diagnosis • Gateway assembly list • 19 – diagnosis interface for data bus • coding (Service 1A) • 69 – trailer function (switch to coded!) Vehicles with park assist systems The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit: • Vehicle self-diagnosis • Gateway assembly list • 76 – park assist system • 07 – code control unit • Add the figure 10000 to the current coding & reprogramme Alternative coding: Guided troubleshooting → Skip • Function / component selection • Select the "Direct input of SVM code for vehicle alteration" testing program from within Action Management (AM). → Done • Enter SVM code The necessary SVM code (AM code) can be found in the "Coding sheet" in the Audi dealer portals (incl. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).	Veillez effectuer le codage comme il suit: • autodiagnostic du véhicule • liste d'assemblage gateway • 19 – interface de diagnostic pour bus de données • codage (service 1A) • 69 – mode remorque (commuter à encodé!) Véhicules avec système d'aide au parking L'aide au parking arrière est désactivée automatiquement dans le mode remorque par le codage suivant du dispositif de commande du système d'aide au parking: • autodiagnostic du véhicule • liste d'assemblage gateway • 76 – aide au parking • 07 – coder le dispositif de commande • additionner la valeur 10000 au code actuel et effectuer un nouveau paramétrage Autre codage: Recherche d'erreurs guidée → Saut • Choix des fonctions / composants • Dans Aktions-Management (AM), sélectionnez le programme de contrôle « Saisie directe du code SVM pour modification de véhicule » → Prêt • Saisir le code SVM Vous trouverez le code SVM (code AMM) nécessaire sur la «fiche codage» disponible sur les portails des concessionnaires Audi (entre autres: ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).	Si prega di eseguire la codifica come segue: • Autodiagnosi del veicolo • Lista del Gateway • 19 – Interfaccia di diagnosi per il data bus • codifica (servizio 1A) • 69 – Funzione rimorchio (commutare su codificato!) Veicoli con sensori di parcheggio La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori quando è attaccato un rimorchio si ottiene attraverso la seguente programmazione della centralina di controllo dei sensori: • Autodiagnosi del veicolo • Lista d'installazione Gateway • 76 – Sensori di parcheggio • 07 – Codificare la centralina di controllo • Aggiungere il valore 10000 al codice attuale e riprogrammare Codifica alternativa: Ricerca guasti guidata → Salto • Scelta funzione / componente • All'interno della gestione azioni (AM) selezionare il programma di controllo "Inserimento diretto codice SVM per modifica vettura. → Finito • Immettere il codice SVM Il codice SVM (codice AM) necessario si trova nel "foglio dei codici" dei portali dei concessionari Audi (tra cui anche ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).
NL	E	PL	SK
Gelieve codering als volgt door te voeren: • Eigen diagnose voertuig • Gateway-inbouwlust • 19 – diagnose-interface für gegenversinvoerbus • Codering (dienst 1A) • 69 – aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!) Voertuigen met parkeerhulp Bij voertuigen met parkeerhulp dient de gelegenheid van de parkeerhulp als volgt te worden gecodeerd: • Zelfdiagnose voertuig • Gateway-inbouwlust • 76 – Parkeerhulp • 07 – Gelegenheid coderen • De waarde van 10000 bij de aktuele code optellen & nieuw programmeren Alternatieve codering: Geleide foutopsporing → Sprong • Functie- / componentkeuze • Selecteer in het actiemanagement (AM) het testprogramma 'Rechtstreekse invoer SVM-code voor voertuigombouw'. → Klaar • SVM code invoeren U vindt de vereiste SVM-code (AM-code) in het "Coderingsblad" in de Audi dealerportals (o.a. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).	Codificar del siguiente modo: • Autodiagnóstico del vehículo • Lista Gateway • 19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos • Codificación (servicio 1A) • 69 - Función del remolque (codificación) Vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento (PDC) se debe codificar la unidad de control PDC del siguiente modo: • Autodiagnóstico del vehículo • Lista Gateway • 76 - Sistema de ayuda para el aparcamiento • 07 - Codificar la unidad de control • Adicionar el valor 10000 al código actual y reprogramar Codificar alternativa: Diagnóstico de fallos guiado → Salto • Selección de funciones/componentes • En la gestión de acciones (AM), seleccione el programa de comprobación "Introducción directa de código SVM para reequipamiento de vehículo". → Listo • Introducir el código SVM Encontrará el código SVM (código AM) necesario en la "Hoja de codificación" de los portales de distribuidores Audi (ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System entre otros).	Programowanie wykonać następująco: • własna diagnostyka samochodu • Gateway lista • 19-diagnostyczna pamięć • programowanie 1A • 69-funkcja przyciępy (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANE) Samochody z czujnikiem cofania Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyciępie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania: • własna diagnostyka samochodu • Gateway lista • 76 – czujnik cofania • 07 – programowanie modułu sterującego doliczyć wartość 10000 do aktualnej wartości w pamięci i zaprogramować powrotnie Programowanie alternatywne: Szukanie błędów → przeskoczyć • Wybór funkcji/części • w ramach Action managementu (AM) wybrać testowy program (podać SVM-Cod do przeprogramowania samochodu) → gotowe • SVM kod zadać SVM kod (AM kod) znajduje się „Instrukcji programowania” na portalach internetowych u dealer Audi (lub ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)	Kódovanie vykonať nasledovne: • Vlastná diagnostika vozidla • Gateway – zoznam • 19 – Diagnostické rozhranie pre datovú zbernicu • Kódovanie (služba 1A) • 69 – Funkcia privesu (zmeniť na "kódované") Vozidla s parkovacím senzorom Automotické deaktivovanie zadného parkovacieho senzoru pri jazde s privesom sa vykona prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora: • Vlastná diagnostika vozidla • Gateway – zoznam • 76 - Parkovací senzor • 07 - Kódovanie riadiacej jednotky • Prirátat hodnotu 10000 k aktuálnemu kódovaciemu číslu a nanovo programovať. Programovanie alternatívne: Riadené hľadanie chyby → preskocit • Vyber funkcie / dielcov • v rámci Action managementu (AM) zvolit skusobny program (priame zadanie SVM-kodu pre prestavenie vozidla) → hotove • SVM kod zadať SVM kod (AM kod) najdete v „Navode pre kodovanie” na portaloch predajcov Audi (a pod. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroliek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
			
			
			
			
			
			
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (♣Leuchten-Substitution!).		GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (♣lamp substitution).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou de deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (♣ Substitution des feux!).		I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (♣ Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará a la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (♣Sustitución de lámparas!).		NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (♣ Lampvervanging!).	
PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu: • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii świateł • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światła cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie		SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla prívesu Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky • aktivácia kontroliek vypadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej správy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (♣ nahradza svetiel)	

	D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGIAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLES	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte		left (58-L) respectively right (58-R) tail light		feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)		luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)		plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)		Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht		Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo		Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)		stop light (54) / high mounted, third stop light (54)		feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)		luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)		luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)		Remlicht (54) / 3e remlicht (54)		Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)		Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
		Fahrtrichtungsanzeiger links		turn signal indicator left		feu indicateur de direction gauche		indicatore di direzione sinistra		luz indicadora de dirección de marcha izquierda		Richtingaanwijzer links		Kierunkowskaz lewy		Smerové svetlo ľavé
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts		turn signal indicator right		feu indicateur de direction droite		indicatore di direzione destra		luz indicadora de dirección de marcha derecha		Richtingaanwijzer rechts		Kierunkowskaz prawy		Smerové svetlo pravé
		Nebelschlussleuchte(n)		rear fog light(s)		feu (x) arrière (s) de brouillard		fendinebbia		luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)		Mistachterlicht(en)		przeciwmgielne światło		Hmlové svetlo(á)
		Rückfahrleuchte(n)		reversing light(s)		feu (x) de marche arrière		luce (i) retromarcia		luz (-ces) de marcha atrás		Achteruitrijlicht(en)		Światło wsteczne		Spätne svetlo (á)
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9		courant continue / prise de courant à 13 poles, compartiment 9		alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9		positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9		Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9		staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9		Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10		charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10		cable de charge / prise de courant à 13 poles, compartiment 10		cavo di carica / presa 13 poli, camera 10		cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10		Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10		przewód ładowczy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10		Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
		Anhänger / Anhängererkennung		trailer / trailer recognition		remorque / détection de la fonction "remorque"		rimorchio / riconoscimento rimorchio		remolque / detección del remolque		Aanhanger / aanhangeridentificatie		przyczepa / rozpoznanie przyczepy		Príves / rozpoznanie prívesu
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung		Permanent current power supply		courant continue / alimentation électrique permanente		corrente / alimentazione continua		positivo continuo / alimentación de corriente permanente		Continuustroom / permanente stroomvoorziening		staly plus/stale napiecie		Trvalé plus / stály prívod prúdu
		Masse (31)		Ground or Earth (31)		masse (31)		massa (31)		masa (31)		Massa (31)		masa 31		Ukostonenie (31)
		Batteriepolklemme Anschluss Minus		ground connection battery terminal lug		borne "moins" de la batterie		connessione negativa della batteria		conexión negativa de batería		Accupooliklem aansluiting min		klema baterii - minus		Svorka batérie - minus
		Batteriepolklemme Anschluss Plus		positive connection battery terminal lug		borne "plus" de la batterie		connessione positiva della batteria		conexión positiva de batería		Accupooliklem aansluiting plus		klema baterii - plus		Svorka batérie - plus
		Sicherung / Zigarettanzünder / Zubei-Steckdose		fuse / fuse capacity 20 Ampère		fusible / ampérage 20 ampères		fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère		fusible / amperaje 20 amperes		Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère		Bezpiecznik / ampiera 20A		Poistka / Výkon poistky 20 Amper
		Lautsprecher / Warnsummer		cigarette lighter / accessory socket		allume-cigare / prise d'accessoires		accendisigari / presa accessori		encendido de cigarillos / caja de accesorios		Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos		Zapalniczka / gniazdo uzupełniające		Zapaľovač / doplňková zásuvka
		Einparkhilfe		loudspeaker / buzzer		haut-parleur / vibreur		autoparlante / cicalino		altavoz / señal acústica de advertencia		Luidspreker / waarschuwingszoemer		klakson		Reproduktor / klakson
		Schalter / Funktionsursprung		park distance control		assistance au parking		sensori di parcheggio		ayuda para aparcar		Inparkeerhulp		czujnik(sensor) parkowania		Parkovací senzor
		verbinden		Connect together		raccorder		connessione		conectar		Koppelen		połączyć		Spojiť
		trennen		disconnect		séparer		sconnessione		separar		Ontkoppelen		rozłączyć		Rozpojiť
		beachten / siehe weitere Informationen		Look at / see further information		considérer / voir informations ultérieures		considerare / vedere ulteriori informazioni		considerar / véase las informaciones		Let op / bekijk verdere informatie		sledzić / patrz następne informacje		Sledovať / vid' ďalšie informácie
		beachte ausgewählten Bereich		look carefully at selected area		faire attention à la zone sélectionnée		considerare area selezionata		considerar el área seleccionada		Let op gekozen bereik		sledzić/wybrana czesc		Sledovať vybranú oblasť
		vorhanden / belegt / i.O.		Present / Occupied / OK		disponible / occupé / OK		presente / occupato / OK		presente / ocupado / OK		Aanwezig / bezet / i.o.		znajdujący się / w porządku		Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.		Not present / Not occupied / pas OK		pas disponible / pas occupé / pas OK		non presente / non occupato / non OK		non presente / non ocupado / non OK		Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.		nie znajdujący się / nie w porządku		Nenachádzajúci sa / nie osadený / nie je v poriadku
		links		left		gauche		sinistra		izquierdo		Links		na lewo		Naľavo
		rechts		right		droite		destra		derecho		Rechts		na prawo		Napravo
		Akustische Signalisierung		acoustic indication		signalisation acoustique		segnalazione acustica		señalación acústica		Akoestische signalering		dzwiekowa sygnalizacja		Zvuková signalizácia
		Achtung / wichtiger Hinweis		attention / important advice		attention / indication importante		attenzione / indicazione importante		atención / indicación importante		Attentie / belangrijke instructie		Uwaga / ważna informacja		Pozor / dôležitá informácia